Porównanie tłumaczeń Izajasza 48:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zbierzcie się wy wszyscy\* i słuchajcie!\*\* Kto z nich te (rzeczy) zapowiedział? Ten, którego JAHWE kocha,\*\*\* wykona Jego wolę na Babilonie, a jego ramię na Chaldejczykach.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Zbierzcie się wy wszyscy, כֻּלְכֶם הִּקָבְצּו : wg 1QIsa a : Zbierzecie wszystkich, יקבצו כולם . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) słuchajcie, ּוׁשֲמָעּו (uszama‘u): wg 1QIsa a : niech słuchają, וישמעו . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) kocha go, אֲהֵבֹו (’ahawo): wg 1QIsa a : kocha mnie, אוהבי . [↑](#footnote-ref-4)